

Chapter 2

- ¹³ [ותאמר] [אמצא] [חן] [בעיניך] [אדני] [כי] [נחמתני] [וכי] [דברת] [על] [לב] [שפחתך] [ואנכי] [לא] [אהיה] [כאחת] [שפ] חתיך:
- ¹⁴ [ויאמר] [לה] [בעז] [לעת] [האכל] [גשי] [הלם] [ואכלת] מן [הלחם] [וטבלת] [פתך] [בחמץ] [ותשב] [מצד] [הקצרים] ויצבט לה קלי ותא[כל] [ותש] בע ות[תר]:
- ¹⁵ [ות] קם ללק[ט] ויצו בעז את נעריו [לאמר] גם [בין] [העמרים] תלקט ולא תכלימוה:
- ¹⁶ [וגם] [של] תשל[ו] [לה] [מן] [הצבתיים] ועזבתם ולקט[ה] [ו] לא [תגערו] [בה]:
- ¹⁷ [ותלק] ט בשדה עד הערב ותח[בט] [את] [אשר] [לקטה] [וי] הי כאיפה שערים:
- ¹⁸ ותשא ותבוא [העיר] [ותרא] חמותה את אשר לקטה ותוצא ותתן [לה] [את] אשר הותרה בשבעה:
- ¹⁹ ותאמ[ר] לה חמ[ותה] [איפה] לקטת היום [ו]אנה עשית [יהי] [מכירך] [ברוך] ותגד [לחמותה] את אשר עשתה [עמו] [ותאמר] שם [האיש] א[שר] עש[ית] עמו היו[ם] [בעז]:
- ²⁰ [ותאמ] ר נעמי לכ[ל] תה ברוך הוא ל[יהוה] [אשר] [לא] [עזב] חסדו את החיים וא[ת] ה[מתים] [ותאמר] [לה] [נעמי] קרוב לנו האיש [מגאלנו] ה[וא]:
- ²¹ [ותאמר] [רות] [המואבי] גם כי אמר לי עם הנערים [אשר] [לי] [תדבקין] [עד] [א]ם כלו את כל הק[ציר] [אשר] [לי]:
- ²² [ותאמר] [נעמי] [א] ל רות כ[לתה] [טוב] [בתי] [כי] [תצאי] [עם] נערותו ולא [יפגעו] בכ בש[דה] [אחר]:

²³ [ותדב]ק בנערות בעז ללו ק ט עד כל[ות] [קציר] [השער]ים וקצי[ר] החטים ות[שב] [את] [חמותה]:

Chapter 3

¹ ותאמר לה נעמי חמותה [בתי] [הלא] [אבק]ש לך מנוח אשר ייט[ב] [לך]:

² [ועתה] [הלא] בעז מדע[תנו] אשר היית את [נערוֹתיו] [הנ]ה הוא [זרה] [את] [ג]רן השערים [הלילה]:

⁴ ויהי בשכבו ו[ידעת] [את] [המקום] [אשר] [ישכב] [שם] וב[א]ת וגלית מר[גלתיו] [ושכבת] [והוא] [יגיד] [לך] [את] [אשר] תעשין:

⁵ ות[אמר] [אליה] [כל] [אשר] [תאמרי] [אעשה]:

⁶ [ותרד] הגרן ו[תעש] [ככל] [אשר] [צוּתה] [חמותה]:

⁷ [ויאכל] בעז וישת וייט[ב] [ב] [לבו] וי[בא] [לשכב] [בקצה] [הערמה] ותבא בלט ותגל מרגלתיו ותשכב:

⁸ ו[יהי] [בחצי] [הליל]ה [ו]י[חרד] האיש [וי]לפת והנה אשה [שכבת] [מ]רגלתיו:

Chapter 4

³ [ויאמר] [לגאל] [חלקת] [השדה] [אשר] [לאחינו] [לאלימלך] מכר[ה] [נעמי] [השבה] [משדה] [מואב]:

⁴ [ואני] [אמרתי] [אגלה] [אזנך] ל[אמר] [קנה] [נגד] [היִשְׁבִּים] [ונגד] [זקני] [עמי] [אם] [תגאל] [גאל]

[ואם] [לא] [יגאל] [הגידה] [לי] [ואדעה] [כי] [אין] [זולתך] [לגאול] [ואנכי] [אחריך] [ויאמר] [אנכי]

[אגאל]:

Ruth / רות - According to 2Q16 Ruth^a (2QRuth^a) - Direct Transcription

Fragments 1-7, Column 1

[^{12:2} אשר באת לחסות תחת כנפיו ¹³ ותאמר]	1
[אמצא חן בעיניך אדני כי נחמתני וכי דברת]	2
[על לב שפחתך ואנכי לא אהיה כאחת שפ[חתיך]	3
[¹⁴ ויאמר לה בעז לעת האכל גשי הלם ואכלת] מן	4
[הלחם וטבלת פתך בחמץ ותשב מצד] הקצרים	5

Fragments 1-7, Column 2

ויצבט לה קלי ותא[כל ותש]בע ות[תר ¹⁵ ות]קם ללק[ט]	1
ויצו בעז את נעריו [לאמר] גם [בין העמרים] תלקט	2
ולא תכלימוה [¹⁶ וגם של] תשל[ו לה מן הצבתים]	3
ועזבתם ולקט[ה ו]לא [תגערו בה ¹⁷ ותלק]ט בשדה	4
עד הערב ותח[בט את אשר לקטה וי]הי כאיפה	5
שערים ¹⁸ ותשא ותבוא [העיר ותר]א חמותה את	6
אשר לקטה ותוצא ותתן [לה את] אשר הותרה	7

8 בשבעה ¹⁹ותאמ[ר] לה חמ[ותה איפה] לקטת היום

Fragments 1-7, Column 3

1	[ו]אנה עשית [יהי מכירך ברוך] ותגד [לחמותה]
2	את אשר עשתה [עמו ותאמר] שם [האיש] א[שר]
3	עש[ית] י עמו היו[ם בעז ²⁰ ותאמ]ר נעמי לכ[ל]תה
4	ברוך הוא ל[יהוה אשר לא עזב] חסדו את החיים
5	וא[ת] ה[מתים ותאמר לה נעמי] קרוב לנו האיש
6	[מגאלנו] ה[וא ²¹ ותאמר רות המואבי]ה גם כי אמר
	לי עם הנערים [אשר לי תדבקין עד א]ם כלו
	את כל הק[ציר אשר לי ²² ותאמר נעמי א]ל רות

Fragments 1-7, Column 4

1	כ[לתה טוב בתי כי תצאי עם] נערותו ולא [יפגעו]
2	בך בש[דה אחר ²³ ותדב]ק בנערות בעז ללו ק ט
3	עד כל[ות קציר השער]ים וקצי[ר] החטים
4	ו[ת]שב את חמותה ^{3:1} ותאמר לה נעמי חמותה
5	[בתי הלא אבק]ש לך מנוח אשר ייט[ב לך]

6	[ועתה הלא] בעז מדע[תנו] אשר היית את
7	[נערוותיו הנ]ה הוא [זרה את ג]רן השערים

Fragments 1-7, Column 5

1	[3]וירדתי הגרן אל תודעי לאיש עד כלתו לאכל ולשתות
2	[4]ויהי בשכבו ו[ידעת את המקום אשר ישכב שם]
3	וב[א]ת וגלית מר[גלתיו ושכבתי והוא יגיד לך את]
4	[אשר] תעשין [5]ות[אמר אליה כל אשר תאמרי אעשה]
5	[6]ותרד[הגרן ו]תעש ככל אשר צוה חמותה ויאכל
6	בעז וישת וייט[ב לבו] וי[בא לשכב בקצה הערמה]
7	ותבא בלט ותגל מרגלתיו ותשכב [8]ו[יהי בחצי הליל]ה
8	[ו]י[חרד] האיש [וי]לפת והנה אשה [שכבת מ]רגלתיו

Fragment 8

1	[4:3]ויאמר לגאל חלקת השדה אשר לאחינו לאלימלך [מכר]ה
2	[נעמי השבה משדה מואב]4 ואני אמרתי אגלה אזנך [ל]אמר

Hebrew Comparison of the Text of Ruth - Masoretic against 2Q16 Ruth^a (2QRuth^a)

Chapter 2

13

Masoretic	וַתֹּאמֶר אִמְצָא־חֵן בְּעֵינַיִךְ אֲדֹנָי כִּי נַחֲמָתַנִּי וְכִי דִבַּרְתָּ עָלַי לֵב שְׂפָתֶיךָ וְאַנְכִּי לֹא אֶהְיֶה כְּאֶחָת שְׂפָתֶיךָ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַתֹּאמֶר אִמְצָא חֵן בְּעֵינַיִךְ אֲדֹנָי כִּי נַחֲמָתַנִּי וְכִי דִבַּרְתָּ עָלַי לֵב שְׂפָתֶיךָ וְאַנְכִּי לֹא אֶהְיֶה] [כְּאֶחָת שֵׁפ] חֲתִיךְ
Highlighted Diff.	None Extant

14

Masoretic	וַיֹּאמֶר לָהּ בְּעֹז לֵעֵת הָאֲכָל גִּשְׁי הַלֵּם וְאָכְלָת מִן־הַלֶּחֶם וְטָבַלְתָּ פָתְךָ בַּחֲמֶץ וַתִּשָּׁב מִצַּד הַקּוֹצִרִים וַיִּצְבֹּט־לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשָּׁבַע וַתִּתֵּר
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַיֹּאמֶר לָהּ בְּעֹז לֵעֵת הָאֲכָל גִּשְׁי הַלֵּם וְאָכְלָת] מִן [הַלֶּחֶם וְטָבַלְתָּ פָתְךָ בַּחֲמֶץ וַתִּשָּׁב] [מִצַּד] הַקּוֹצִרִים וַיִּצְבֹּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל [כָּל וְתִשָּׁבַע] וְתִתֵּר [תֵּר]
Highlighted Diff.	וַיֹּאמֶר לָהּ בְּעֹז לֵעֵת הָאֲכָל גִּשְׁי הַלֵּם וְאָכְלָת מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתָּ פָתְךָ בַּחֲמֶץ וַתִּשָּׁב מִצַּד הַקּוֹצִרִים וַיִּצְבֹּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשָּׁבַע וַתִּתֵּר

15

Masoretic	וּתְקַם לְלִקֹּט וַיֵּצֵא בַעַז אֶת־נַעֲרֵיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֲמָרִים תִּלְקֹט וְלֹא תִכְלִימוּהָ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ות]קם ללק[ט] ויצו בעז את נעריו [לאמר] גם [בין העמרים] תלקט ולא תכלימוה
Highlighted Diff.	None Extant

16

Masoretic	וְגַם שְׁלִי־תְשֻׁלוּ לָהּ מִן־הַצִּבְתִּים וַעֲזֹבָתָם וְלִקְטָהּ וְלֹא תִגְעְרוּ־בָהּ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וגם של] תשל[ו לה מן הצבתיים] ועזבתם ולקט[ה ו]לא [תגערו בה]
Highlighted Diff.	None Extant

17

Masoretic	וּתִלְקֹט בַשָּׂדֶה עַד־הָעֶרֶב וַתַּחֲבֹט אֶת אֲשֶׁר־לִקְטָהּ וַיְהִי כִּאִיפָהּ שְׂעָרִים
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ותלק]ט בשדה עד הערב ותח[בט את אשר לקטה וי]הי כאיפה שערים
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וּתְשָׂא וּתְבֹא הָעִיר וּתֵרָא חַמּוֹתָהּ אֶת אֲשֶׁר-לִקְטָהּ וּתּוֹצֵא וּתְתֵן-לָהּ אֶת אֲשֶׁר-הוּתְרָהּ מִשְׁבָּעָה
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	ותשא ותבוא [העיר ותר] חמותה את אשר לקטה ותוצא ותתן [לה את] אשר הותרה בשבעה
Highlighted Diff.	ותשא ותבוא העיר ותר חמותה את אשר לקטה ותוצא ותתן לה את אשר הותרה ב*שבעה

Masoretic	וּתֹאמֶר לָהּ חַמּוֹתָהּ אֵיפָה לִקְטֹתָ הַיּוֹם וְאָנָּה עָשִׂיתָ יְהִי מְכִירָךְ בָּרוּךְ וּתִגַּד לְחַמּוֹתָהּ אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂתָה עִמּוֹ וּתֹאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בְּעֵז
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	ותאמ[ר] לה חמ[ותה איפה] לקטת היום [ו]אנה עשית [יהי מכירך ברוך] ותגד [לחמותה] את אשר עשתה [עמו ותאמר] שם [האיש] א[שר] עש[ית] י עמו היו[ם] [בעז]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַתֹּאמֶר נַעֲמִי לְכַלְתָּהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עֲזַב חֶסְדּוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגְּאֻלָּנוּ הוּא
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ותאמר נעמי לכ[ל]תה ברוך הוא ל[יהוה אשר לא עזב] חסדו את החיים וא[ת]ה[מתים ותאמר לה נעמי] קרוב לנו האיש [מגאלנו] ה[וא]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַם כִּי־אָמַר אֵלַי עַם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִדְבָּקִין עַד אִם־כָּלוּ אֶת כָּל־הַקֶּצִיר אֲשֶׁר־לִי
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ותאמר רות המואבי]ה גם כי אמר לי עם הנערים [אשר לי תדבקין עד א]ם כלו את כל הק[ציר אשר לי]
Highlighted Diff.	ותאמר רות המואביה גם כי אמר -א-לי עם הנערים אשר לי תדבקין עד אם כלו את כל הקציר אשר לי

Masoretic	וַתֹּאמֶר נַעֲמִי אֶל־רוּת כִּלְתָּהּ טוֹב בְּתִי כִּי תִצְאִי עִם־נַעֲרוֹתֶיהָ וְלֹא יִפְגְּעוּ־בָךְ בְּשׁוּדָה אַחֵר
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַתֹּאמֶר נַעֲמִי א] ל רות כ[לְתָה טוֹב בְּתִי כִי תִצְאִי עִם] נַעֲרוֹתֶיהָ וְלֹא [יִפְגְּעוּ] בְּךָ בִּשְׁ[דָה] [אַחֵר]
Highlighted Diff.	וַתֹּאמֶר נַעֲמִי אֶל רות כִּלְתָה טוֹב בְּתִי כִי תִצְאִי עִם נַעֲרוֹת־י-ו וְלֹא יִפְגְּעוּ בְךָ בִּשְׁדָה אַחֵר

Masoretic	וַתִּדְּבֶק בְּנַעֲרוֹת בַּעַז לְלֶקֶט עַד־כָּלוֹת קְצִיר־הַשְּׂעִרִים וְקְצִיר הַחֲטִים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוּתָהּ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַתִּדְב] ק בנַעֲרוֹת בַּעַז לָלוּ ק ט עַד כֹּל[וֹת קְצִיר הַשְּׂעִר] יִם וְקִצִּי[ר] הַחֲטִים וַת[שֶׁב] [אֶת חֲמוּתָהּ]
Highlighted Diff.	וַתִּדְבֶק בנַעֲרוֹת בַּעַז לל ⁺ ו ⁺ ק ט עַד כֹּלוֹת קְצִיר הַשְּׂעִרִים וְקִצִּיר הַחֲטִים וַתֵּשֶׁב אֶת חֲמוּתָהּ

Chapter 3

1

Masoretic	וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי חַמוּתָהּ בְּתִי הֲלֹא אֲבִקְשֶׁלָּךְ מִנּוּחַ אֲשֶׁר יִיטֹב־לָךְ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי חַמוּתָהּ [בְּתִי הֲלֹא אֲבִקְ] ש לך מנוח אשר ייט[ב לך]
Highlighted Diff.	None Extant

2

Masoretic	וַעֲתָה הֲלֹא בַעַז מִדַּעַתְנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא זָרָה אֶת־גֶּרְךָ הַשְּׁעָרִים הַלֵּילָהּ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַעֲתָה הֲלֹא] בַעַז מִדַּע[תְּנוּ] אֲשֶׁר הָיִית אֶת [נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה] ה הוּא [זָרָה אֶת ג] רֶךְ הַשְּׁעָרִים [הַלֵּילָהּ]
Highlighted Diff.	None Extant

4

Masoretic	וַיְהִי בְּשָׁכְבוֹ וַיֵּדַעַת אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאת וְגַלִּית מִרְגְּלֹתָיו וְשָׁכְבָהּ וְהוּא יִגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	וַיְהִי בִשְׁכָּבוֹ ו[יֵדַעַת אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם] וּב[א]ת וגלית מר[גליתיו ושכבת] [וְהוּא יִגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר] תַּעֲשִׂין
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	ות[אמר אליה כל אשר תאמרי אעשה]
Highlighted Diff.	None Extant

6

Masoretic	וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוְּתָהּ חֲמוּתָהּ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ותרד] הגרן ו[תעש ככל אשר צותה חמותה]
Highlighted Diff.	None Extant

7

Masoretic	וַיֹּאכַל בָּעֵז וַיִּשְׁתֵּי וַיֵּיטֵב לָבוֹ וַיָּבֹא לְשָׁכֵב בְּקֶצֶה הָעֵרְמָה וַתָּבֹא בִלְטָהּ וַתַּגֵּל מִרְגְּלֶיהָ וַתִּשְׁכַּב
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[ויאכל] בעז וישת וייט[ב לבו] וי[בא לשכב בקצה הערמה] ותבא בלט ותגל מרגלתיו ותשכב
Highlighted Diff.	None Extant

8

Masoretic	וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיִּתְּרֶד הָאִישׁ וַיִּלְפֹּת וַהֲנִיחַ אִשָּׁה לְשֹׁכֶת מִרְגְּלֶיהָ
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	ו[יהי בחצי הליל] ה[ו]י[חרד] האיש [וי]לפת והנה אשה [שכבת מ]רגלתיו
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיֹּאמֶר לְגֵאֵל חֶלְקֶת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאַחֵינוּ לְאַלְיִמְלֵךְ מְכָרָה נַעֲמִי הַשֹּׁבָה מִשָּׂדֶה מוֹאָב
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וַיֹּאמֶר לְגֵאֵל חֶלְקֶת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאַחֵינוּ לְאַלְיִמְלֵךְ] מְכָר [ה נַעֲמִי הַשֹּׁבָה מִשָּׂדֶה מוֹאָב]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אֶזְנֶךָ לֵאמֹר קָנָה נָגַד הַיֹּשְׁבִים וְנָגַד זִקְנִי עַמִּי אֶם־תִּגְאָל גְּאָל וְאֶם־לֹא יִגְאָל הַגִּידָה לִּי וְאִדְעָה כִּי אֵין זֹולָתְךָ לְגֵאֹל וְאֲנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֶגְאָל
2Q16 Ruth ^a (2QRuth ^a)	[וְאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אֶזְנֶךָ] ל[אֵמֶר קָנָה נָגַד הַיֹּשְׁבִים וְנָגַד זִקְנִי עַמִּי אֶם תִּגְאָל גֵּאֵל] [וְאֶם לֹא יִגְאָל הַגִּידָה לִּי וְאִדְעָה כִּי אֵין זֹולָתְךָ לְגֵאֹל וְאֲנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֶגְאָל]
Highlighted Diff.	None Extant